



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 7 novembre 1989, les sujets suivants ont été discutés :

Questions de politique du personnel

G. Michel a fait le point concernant les documents en cours de préparation pour les réunions de décembre du Comité des Finances et du Comité du Conseil et exposé brièvement d'autres questions examinées actuellement au niveau interne, telles que les dispositions prévues pour l'examen des promotions en 1990, la réactivation du STAC, etc.

Examen quinquennal des traitements

G. Vianès a déclaré que le Directoire examine la proposition à présenter à la réunion du Comité consultatif tripartite sur les conditions de l'emploi le 11 décembre.

Primes d'assurance maladie pour 1990

R.N. Milligan a annoncé que les taux des primes resteront inchangés pour l'année prochaine.

Rapport annuel de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement

V. Hatton, président de la Commission, a présenté un résumé des activités de formation menées au cours de l'année scolaire 1988/1989 montrant qu'il y a eu une amélioration considérable des efforts consacrés à ces activités par rapport à ces dernières années. Le Comité a également discuté les projets pour l'année en question et un certain nombre de recommandations du Comité, concernant notamment la mise en place de cours dans des domaines technologiques nouveaux et l'augmentation des ressources affectées à la formation.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 7 November 1989, the following topics were discussed :

Personnel policy issues

G. Michel reported the current situation concerning the documents being prepared for the December meetings of Finance Committee and the Committee of Council and summarised other matters being examined internally, such as the arrangements for the promotion exercise in 1990, the reactivation of STAC, etc.

Five-yearly salary review

G. Vianès stated that the Directorate is considering the proposal to be presented at the meeting of the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment on 11 December.

Health insurance premiums for 1990

R.N. Milligan announced that the premium rate will remain unchanged for the coming year.

Annual report of the Joint Training Board

V. Hatton, Chairman of the Board, presented a summary of training activities in the academic year 1988/89 showing that there had been a considerable improvement in the effort devoted to this activity in comparison with recent years. The Committee also discussed the plans for the current year and a number of recommendations from the Board, notably concerning the introduction of courses in new technological fields and increases in the resources allocated to training.

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de

CARTES DE LEGITIMATION SUISSE

dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1989, sont priés de les adresser pour prolongation à l'un des services suivants de la Division du Personnel :

- Bureau des Dossiers pour les titulaires
- Service des Boursiers et Attachés.

Pour chaque carte dont la prolongation ne serait plus possible faute de place, il conviendra de joindre 3 photos récentes de format passeport qui serviront à l'établissement d'une nouvelle carte.

Ce qui précède s'applique également aux

CARTES FRANCAISES

à l'exception du nombre de photos (2 au lieu de 3).

Compte tenu du nombre de cartes à renouveler, il ne pourra être établi d'attestation dans l'attente du retour des cartes. Vous êtes donc invité(e) à en conserver une photocopie.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de Douane ou de Police.

Division du Personnel
Tél. 3238-4682

CONGE DE FIN D'ANNEE

Le laboratoire sera fermé du samedi 23 décembre 1989 au lundi 1er janvier 1990 inclus. Conformément à l'article R II 4.41 du Règlement du Personnel, les jours de compensation sont fixés comme suit :

- 26 décembre pour le dimanche 24 décembre,
- 29 décembre pour le dimanche 31 décembre.

A l'occasion de l'achèvement du LEP et de ses détecteurs, le Directeur général a décidé d'accorder aux membres du personnel deux jours de congé spécial.

Ces deux jours, qui ne seront pas déduits du droit au congé annuel, seront les 27 et 28 décembre 1989.

Le premier jour ouvrable de la nouvelle année sera le mardi 2 janvier 1990.

De plus amples informations peuvent être obtenues auprès des Secrétariats de Division, notamment en ce qui concerne les conditions applicables aux membres du personnel désignés pour travailler pendant cette période.

Division du Personnel
Tél. 3238-4474

Members of the Personnel and their families holders of

SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'

due to expire on or before 31 December 1989 should send them for extension to one of the following services of Personnel Division :

- Staff Records for staff members
- Fellows and Associates Service.

Please note that if any card has no space for further validation, it should be returned with 3 recent passport photographs so that a new one may be prepared.

The above applies also to

FRENCH CARDS

except for the number of photographs (2 instead of 3).

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; so please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in the event of difficulties with the Police or the Customs authorities.

Personnel Division
Tel. 3238-4682

CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

The Laboratory will be closed from Saturday 23 December 1989 to Monday 1st January 1990 inclusive. In accordance with Article R II 4.41 of the Staff Regulations, the days of compensation are specified as follows :

- 26 for Sunday 24 December,
- 29 for Sunday 31 December.

The Director-General has decided, on the occasion of the completion of LEP and its detectors, to grant two days of special leave.

These two days will not be deducted from the annual leave entitlement and will be given on 27 and 28 December 1989.

The first working day in the New Year will be Tuesday 2 January 1990.

Further information is available from Divisional Secretariats, who can explain the conditions that will apply to members of the personnel who are required to work during this period.

Personnel Division
Tel. 3238-4474